

# **DEWALT®**

## **XR LI-ION**

**DCD732**

**DCD737**

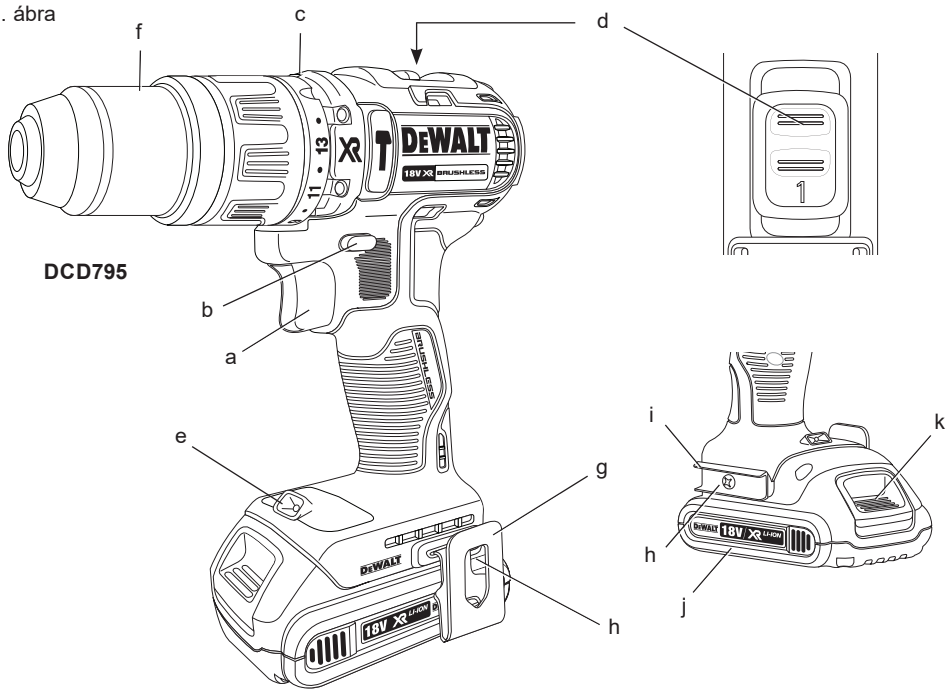
**DCD790**

**DCD795**

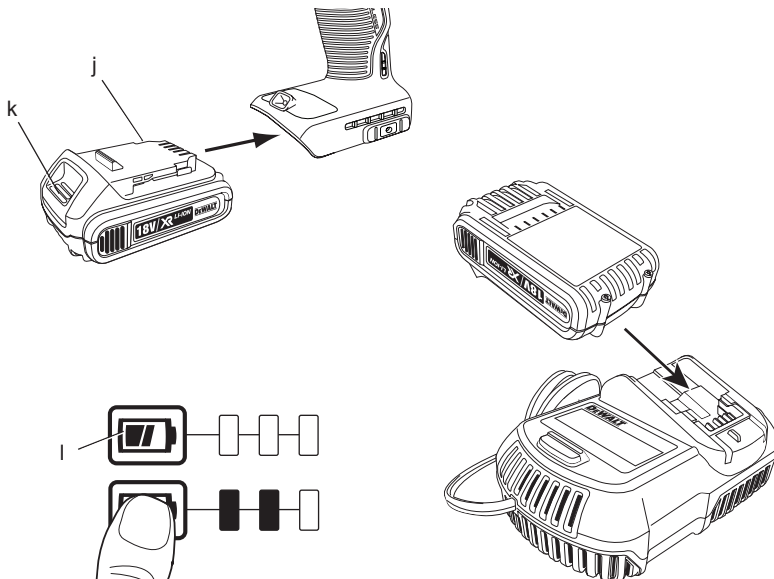
**533223-52 H**

Fordítás az eredeti kezelési utasítás alapján készült

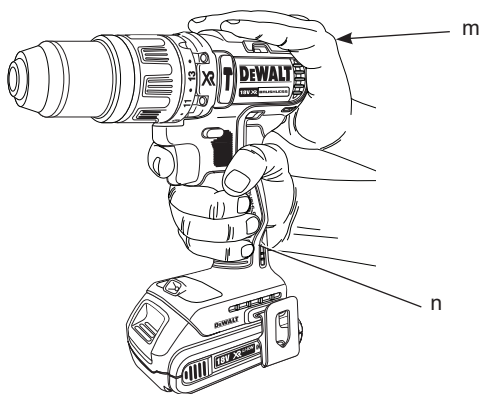
1. ábra



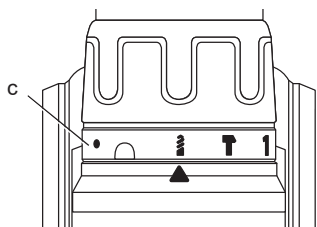
2. ábra



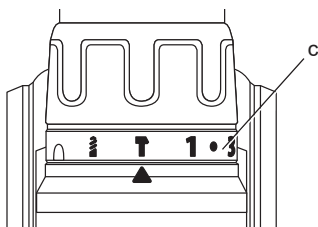
3. ábra



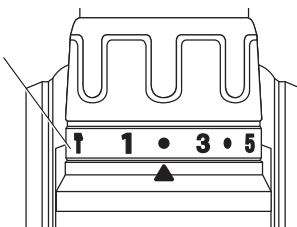
4. ábra



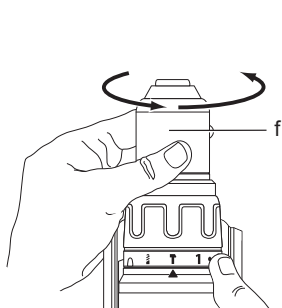
5. ábra



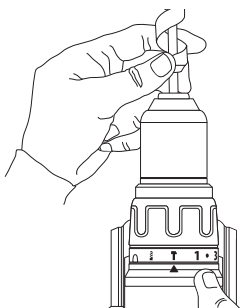
6. ábra



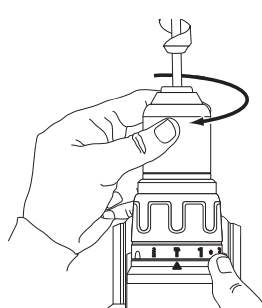
7. ábra



8. ábra



9. ábra



# KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS KOMPAKT 13 MM-ES (1/2") FÚRÓ/CSAVARÓZÓ, DCD732, DCD790

# KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS KOMPAKT 13 MM-ES (1/2") FÚRÓ/CSAVARÓZÓ/ÜTVEFÚRÓ, DCD737, DCD795

## Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT szerszámot választott. Hosszú évek tapasztalata, állandó termék fejlesztés és innováció tette a DEWALT céget a professzionális szerszám felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

		DCD732	DCD737	DCD790	DCD795
Feszültség	$V_{DC}$	14,4	14,4	18	18
Típus		1	1	1	1
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Leadott teljesítmény	W	310	310	360	360
Üresjárat fordulatszám					
1. fokozatban	$min^{-1}$	0–550	0–550	0–600	0–600
2. fokozatban	$min^{-1}$	0–2000	0–2000	0–2000	0–2000
Ütésszám					
1. fokozatban	$min^{-1}$	–	0–9500	–	0–10 200
2. fokozatban	$min^{-1}$	–	0–33 200	–	0–34 000
Max. nyomaték (kemény/lágy)	Nm	57/19	57/19	60/23	60/23
Tokmány kapacitása	mm	1,0–13,0	1,0–13,0	1,0–13,0	1,0–13,0
Legnagyobb fúrási kapacitás					
Fa	mm	38	38	38	38
Fém	mm	13	13	13	13
Falazat	mm	–	13	–	13
Súly (akkumulátor nélkül)	kg	1,20	1,26	1,20	1,24
$L_{PA}$ (hangnyomás)	dB(A)	76	90	76	90
$K_{PA}$ (hangnyomás toleranciafaktor)	dB(A)	3	3	3	3
$L_{WA}$ (hangteljesítmény)	dB(A)	87	101	87	101
$K_{WA}$ (hangteljesítmény toleranciafaktor)	dB(A)	3	3	3	3

A súlyozott effektív rezgésgyorsulás összértéke (triax vektorösszeg) az EN 60745 szabvány előírásai alapján:

Súlyozott effektív rezgésgyorsulás $a_h$					
Fém fúrásánál					
$a_{h,D} =$	$m/s^2$	2,8	3,3	2,8	3,3
Toleranciafaktor K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5
Súlyozott effektív rezgésgyorsulás $a_h$					
Beton fúrásánál					
$a_{h,D} =$	$m/s^2$	–	23	–	23
Toleranciafaktor K =	$m/s^2$	–	1,5	–	1,5

Súlyozott effektív rezgésyorsulás $a_h$						
Csavarozásnál						
$a_h =$	$m/s^2$	<2,5	<2,6	<2,5	<2,6	<2,6
Toleranciafaktor K =	$m/s^2$	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésyorsulási értéket az EN 60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgésyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésyorsulásnak való kitétség mértékének előzetes becsléséhez is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A megadott súlyozott effektív rezgésyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott

effektív rezgésyorsulásnak lehet kitéve.

A súlyozott effektív rezgésyorsulásnak való kitétség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitétség mértéke jelentősen csökkenhet.

További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.

Akkumulátor		DCB140	DCB141	DCB142	DCB143
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	14,4	14,4	14,4	14,4
Kapacitás	$A_h$	3,0	1,5	4,0	2,0
Súly	kg	0,53	0,30	0,54	0,30

Akkumulátor		DCB180	DCB181	DCB182	DCB183
Akkumulátor típusa		Li-ion	Li-ion	Li-ion	Li-ion
Feszültség	$V_{DC}$	18	18	18	18
Kapacitás	$A_h$	3,0	1,5	4,0	2,0
Súly	kg	0,64	0,35	0,61	0,40

Töltő		DCB105			
Hálózati feszültség	$V_{AC}$	230 V			
Akkumulátor típusa		Li-ion			
Hozzávetőleges töltési idő	perc	30	40	55	70
		(1,5 Ah-s akkumulátorok)	(2,0 Ah-s akkumulátorok)	(3,0 Ah-s akkumulátorok)	(4,0 Ah-s akkumulátorok)
Súly	kg	0,49			

Biztosítékok		
Európa	230 V-os szerszámok	10 amperes, hálózati
EK és Írország	230 V-os szerszámok	3 amperes, a csatlakozódugaszban

## Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



**VESZÉLY:** Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezet.**



**FIGYELMEZTETÉS:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet.**



**VIGYÁZAT:** Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelöl, amely **könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.**

**MEGJEGYZÉS:** Olyan, **személyi sérüléssel nem fenyegető** gyakorlatot jelöl, amely **anyagát kárt okozhat.**



Áramütés veszélyét jelzi.



Tűzveszélyt jelez.

## CE Megfelelőségi nyilatkozat

### GÉPEKRE VONATKOZÓ IRÁNYELV



DCD732, DCD737, DCD790, DCD795

A DEWALT kijelenti, hogy a **Műszaki adatok** című fejezetben ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-1, EN 60745-2-2.

Ezek a termékek a 2004/108/EK és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.

*H. Grossmann*

Horst Grossmann

Alelnök, Műszaki és Termékfejlesztési Részleg  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Németország  
2013.03.08.



**FIGYELMEZTETÉS:** Asérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.

## Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



**FIGYELMEZTETÉS!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást. A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA

Az „elektromos szerszám” kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt, hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.

#### 1) A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.** A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.
- Ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes légtérben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámokban képződő szikrától a por vagy a gázok meggyulladhatnak.
- Az elektromos szerszám használata közben a gyermekeket és az arra járókat tartsa távol a munkaterülettől.** Ha eltérlik a figyelmét, elveszitheti a szerszám feletti uralmát.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha ne alakítsa át a csatlakozódugaszt. Földelt elektromos szerszámhoz ne használjon adapter dugaszt.** Eredeti (nem átalakított) csatlakozódugasz és ahhoz illő fali aljzatok használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felületekkel, például csővezetékekkel, radiátorral, tűzhellyel vagy hűtőszekrényvel. Ha a teste**

leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.

- c) **Esőtől és egyéb nedvességtől óvja az elektromos szerszámokat.** Ha víz kerül az elektromos szerszám belsejébe, nő az áramütés veszélye.
- d) **Gondosan bánjon a hálózati kábellel. Soha ne a kábelnél fogva vigye a gépet, és kérjük, ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt éles széléktől, mozgó alkatrészekről, védje olajtól és hőtől.** Sérült vagy összetekeredett hálózati kábel használata növeli az áramütés veszélyét.
- e) **Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- f) **Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy maradékáram megszakító (RCD) előkapcsolásán keresztül.** RCD használata mellett kisebb az áramütés veszélye.

### 3) SZEMÉLY VÉDELEM

- a) **Ne vesztse el éberségét, figyeljen a munkájára és használja a józan esztét, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne használja a szerszámot, ha fáradt, vagy ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.** Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Mindig hordjon védőszemüveget.** A védőfelszerelések (például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő) csökkentik a személyi sérülés veszélyét.
- c) **Akadályozza meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy az üzemi kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.** Ne hordozza a feszültség alatt lévő szerszámot ujjával az üzemi kapcsolón, mivel az balesethez vezethet.
- d) **Távolítsa el a szerszámról a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot.** Forgó alkatrészen felejtett

kulcs a gép beindulásakor személyi sérülést okozhat.

- e) **Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.** Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.
  - f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
  - g) **Ha a készüléken van porelszívási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.** Porgyűjtő használatával csökkenthető a porral összefüggő veszélyek.
- ### 4) ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA
- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A munkafeladatnak megfelelő szerszámot használja.** A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.
  - b) **Ne használja a szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.** Bármely kéziszerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.
  - c) **Kapcsolja le a szerszámot az elektromos hálózatról és/vagy az akkumulátorról, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél rajta vagy eltávolítja.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti a szerszám véletlen beindulásának veszélyét.
  - d) **Ha nem használja a készüléket, tartsa száraz, gyermekek elől gondosan elzárt helyen, és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezen útmutatásokat.** Az elektromos kéziszerszámok használata veszélyes lehet nem képzett felhasználók kezében.
  - e) **Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg**

előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a készülék használatát. Ha sérült a szerszám, használat előtt javíttassa meg. A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A megfelelően karbantartott vágószerszám kisebb valószínűséggel szorul be, és könnyebben irányítható.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, szerszámszárakat stb. ennek a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő használata veszélyhelyzetet teremthet.

## 5) AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé az akkumulátort.** Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkumulátorral működtesse.** Másfajta akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.
- c) **Amikor nem használja, tartsa távol az akkumulátort minden fémestől, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Nem megfelelő körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha az elektrolit véletlenül mégis érintkezésbe került a bőrével, öblítse le vízzel. Ha a szemébe került, ezenkívül forduljon orvoshoz is.** Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

## 6) SZERVIZ

- a) **Javítást csak szakszerviz végezhet, és csak eredeti gyári alkatrészeket szabad felhasználni.** Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatos biztonságát.

## További specifikus biztonsági utasítások fúróhoz/csavarozóhoz/ütvefúróhoz

- **Ütvefúrás közben viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodást okozhat.
- **Használja a segédfogantyú(ka)t, ha van(nak) ilyen(ek) a szerszámhoz mellékelve.** A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.
- **Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a vágótartozék rejtett kábeleket érhet.** Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetéket ér, a szerszám fémkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.
- **Leszorítókkal vagy más praktikus módon stabil felületre rögzítse és támassza meg a munkadarabot.** Az irányítás elvesztéséhez vezethet, és személyi sérülést okozhat, ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy testéhez támasztja.
- **Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más szemvédő eszközt.** A fúrás és az ütvefúrás repülő törmelékkel jár. A repülő törmelék maradandó szemkárosodást okozhat.
- **A tartozékok és szerszám működés közben felforrósodhatnak.** Hő képződésével járó műveletek (pl. ütvefúrás vagy fémfúrás) végzése közben viseljen védőkesztyűt.
- **Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal.** Az ütvefúrás által keltett vibráció árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettségét.
- **A szellőzőréseket is kerülje, mert gyakran mozgó alkatrészek vannak mögöttük.** A laza öltözék, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.

## Maradványkockázatok

A következő kockázatok minden fúró használatával együtt járnak:

- A szerszám forgó vagy felforrósodott részeinek megérintése miatti sérülések.

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök



használatára ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- Halláskárosodás.
- Ujjak becsipődése tartozékcseré közben.
- Fa megmunkálásánál a por belélegzéséből eredő egészségügyi veszélyek.
- A repülő törmelék által okozott személyi sérülés veszélye.
- A huzamosabb ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés veszélye.

## A szerszámon lévő jelölések

A szerszámon a következő piktogramok láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.

### DÁTUMKÓD HELYE

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód a szerszám burkolatának felületére van nyomtatva, az akkumulátor és a szerszám találkozásánál.

Példa:

2013 XX XX  
Gyártás éve

## Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT:** Ez a kézikönyv a DCB105 típusú akkumulátortöltő fontos biztonsági és kezelési útmutatásait tartalmazza.

- A töltő használata előtt olvasson el minden útmutatót, valamint a töltőn, az akkumulátoron és magán a szerszámon megtalálható figyelmeztető jelzéseket.



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.



**VIGYÁZAT:** Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak DEWALT akkumulátort töltsön a töltővel. Más típusú akkumulátor túlmelegedhet és szétrobbanhat, ami személyi sérüléssel és anyagi kárral járhat.



**VIGYÁZAT:** Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszassanak a szerszámmal.

**MEGJEGYZÉS:** Bizonyos körülmények mellett az áramforrásra

kapcsolt töltő belsejében lévő töltőérintkezők közé kerülő idegen anyag zárlatot okozhat. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, például (a teljesség igénye nélkül) acélforgács, alufólia és egyéb fémrészecskék. Mindig húzza ki a töltőt a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt húzza ki a töltő tápkábelét a konnektorból.

- **NE is próbálja az akkumulátort olyan töltővel tölteni, amely nem szerepel ebben a kézikönyvben.** A töltőt és az akkumulátort kimondottan egymáshoz terveztük.
- **Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.** Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.
- **Esőtől és hótól óvja a töltőt.**
- **A töltőt ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.** Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.
- **Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen és ne feszüljön.**
- **Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges.** A nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.
- **Amennyiben a töltőt a szabadban használja, mindig biztosítson hozzá száraz helyet, és kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.** Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel használata mellett kisebb az áramütés veszélye.
- **Ne torlaszolja el az akkutöltő szellőzőréseit. A szellőzőréseket a töltő tetején és az oldalain találja.** Hőt kibocsátó tárgyaktól távolra helyezze a töltőt.
- **Ne használja a töltőt sérült kábellel vagy csatlakozódugasszal — ezeket azonnal cseréltesse ki.**
- **Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.** Ilyen esetben juttassa el egy megbízott márkaszervizbe.
- **Ha a töltő karbantartásra vagy javításra szorul, ne bontsa szét, hanem juttassa el egyik megbízott márkaszervizbe.**

A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.

- Ha a hálózati kábel sérült, a veszélyhelyzet megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.
- **Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Ettől kisebb lesz az áramütés veszélye.** Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.
- **SOHA ne próbáljon meg 2 töltőt egymáshoz csatlakoztatni.**
- **A töltőt a szabványos, 230 V-os háztartási feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.** Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.

### ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT

## Töltőkészülékek

A DCB105 töltővel a következő akkumulátorok tölthetők: 10,8 V-os, 14,4 V-os és 18 V-os Li-ion (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 és DCB183) akkumulátorok.

Ez a töltő nem igényel semmilyen beállítást, úgy terveztük, hogy kezelése a lehető legegyszerűbb legyen.






## Töltési folyamat (2. ábra)

1. Az akkumulátor behelyezése előtt csatlakoztassa a töltőt egy megfelelő, 230 V-os konnektorra.
2. Helyezze az akkumulátort (j) a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltéskijelző) fény villogása mutatja, hogy a töltés megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkumulátor teljesen feltöltődött, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A Li-ion akkumulátorokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltsse fel.

## Töltési folyamat

Az akkumulátor töltöttségi állapotát lásd az alábbi táblázatban.

Töltöttségi állapot	
	töltés — — — —
	teljesen feltöltve —————
	meleg/hideg késleltetés — • — • — • — •
	hibás akkumulátor vagy töltő ••••••••••
	tápellátás hibája ••••••••••

Hibás akkumulátort a töltő nem tölt. Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy nem gyullad ki a töltéskijelző, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jeleníti meg.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltassa be a töltőt és az akkumulátort.

## Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkumulátornak.

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védelmi rendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkumulátort a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védelmi rendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a Li-ion akkumulátort a töltőre, és teljesen töltsse fel.

A hideg akkumulátor csak kb. fele olyan gyorsan töltődik fel, mint a meleg akkumulátor. Az akkumulátor a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkumulátor felmelegszik.

## Fontos biztonsági útmutatók minden akkumulátorhoz

Akkumulátor utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akkumulátor katalógusszámát és feszültségét.

Az akkumulátort nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkumulátor és a töltő használatát megelőzően olvassa át az alábbi biztonsági

útmutatót, és az abban megadottak szerint töltsse fel az akkumulátort.

## MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- **Ne töltsse és ne is használja az akkumulátort robbanásveszélyes légterben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.** Az akkumulátor töltőbe helyezésekor vagy onnan való kivételekor a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- **Soha ne erőltesse be az akkumulátort a töltőbe. Semmiképpen ne alakítsa át az akkumulátort azért, hogy beilleszthesse egy vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.**
- Az akkumulátorokat csak a DEWALT által kijelölt töltőkkel töltsse.
- **NE fröccsentsen rájuk vizet, ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**
- **Soha ne tárolja vagy tartsa a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).**
- A legjobb eredmények elérése végett használat előtt gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.



**FIGYELMEZTETÉS:** Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkumulátort. Ha az akkumulátor háza megrepedett vagy más módon megsérült, ne tegye a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel az akkumulátort. Ne használjon olyan akkumulátort, amelyet erős ütés ért, leesett vagy más módon sérült (pl. szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek stb.). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkumulátorokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.



**VIGYÁZAT:** Amikor a készüléket nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye. Némelyik nagyméretű akkumulátorral felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkumulátorra, de könnyen felborulhat.

## SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK LÍTIUM-ION (Li-ion) AKKUMULÁTOROKHOZ

- **Ne dobja tűzbe az akkumulátort még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben az akkumulátor felrobbanhat. Lítium-ion akkumulátor égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.
- **Ha az akkumulátor tartalma érintkezésbe került a bőrével, azonnal mossa le enyhe szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.
- **A felnyitott akkumulátorcellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.

## Akkumulátor

### AKKUMULÁTOR TÍPUSA

A DCD732 és DCD737 típus 14,4 voltos akkumulátorokkal működik.

A DCD790 és DCD795 típus 18 voltos akkumulátorokkal működik.

A DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182, vagy DCB183 típusú akkumulátorok használhatók. Bővebb tájékoztatást a **Műszaki adatok** cím alatt talál.

## Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkumulátort szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében huzamosabb idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkumulátort hűvös, száraz helyen, nem a töltőbe helyezve tartani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkumulátorokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt az akkumulátort fel kell tölteni.

## Címkék a töltőn és az akkumulátoron

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkumulátor címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



Töltés.



Teljesen feltöltve.



Meleg/hideg késleltetés.



Hibás akkumulátor vagy töltő.



Tápellátás hibája.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkumulátort ne töltsön.



DCB105 ✓

Csak DEWALT akkumulátorok töltéséhez használja. Más akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.



Víztől óvja.



A hibás kábeleket azonnal cseréltesse ki.



Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltsse.



LI-ION

Akkumulátor kiselejtezésénél vigyázzon a környezetre.



Ne dobja tűzbe az akkumulátort.



Li ion Li-ion akkumulátorok töltéséhez.



A töltési időtartamot lásd a **műszaki adatoknál**.



Csak beltéri használatra.

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

- 1 fűrő/csavarozó vagy 1 fűrő/csavarozó/útvefűrő
- 1 töltő
- 2 Li-ion akkumulátor (M2, L2, C2 típusok)
- 3 Li-ion akkumulátor (M3, L3, C3 típusok)
- 1 Li-ion akkumulátor (M1, L1, C1 típusok)
- 1 tartozékdoboz
- 1 kezelési útmutató
- 1 robbantott ábra

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az N-típusokhoz nem mellékelünk akkumulátort, töltőt és tartozékdobozt.

- *Ellenőrizze a szerszámot, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.*
- *A termék használata előtt szánjon időt a kezelési útmutató alapos áttanulmányozására és elsajátítására.*

## Leírás (1. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Az elektromos szerszámon vagy annak részein soha ne végezzen átalakítást. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.

- Fogantyúkapcsoló
- Írányváltó gomb
- Nyomatékállító gallér
- Fokozatváltó
- Munkalámpa
- Gyorscsérés tokmány
- Övakasztó
- Tartócsavar
- Bittartó
- Akkumulátor
- Akkumulátor kioldógombja
- Töltöttség-kijelző gombja

## RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ezek a fűrő/csavarozó/útvefűrő szerszámok professzionális fűrési, útvefűrési és csavarozási munkákra készültek.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok jelenlétében.

Ezek a fűrők/csavarozók/útvefűrők professzionális elektromos szerszámok.

**NE** engedje, hogy gyermekek hozzáférjenek a szerszámmal. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- Ezt a terméket nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeletet biztosít számukra. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

## Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkumulátor feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN 60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciálisan elkészített kábelre.

## Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.
- A barna vezetékét kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.
- A kék vezetékét kösse a nulla csatlakozóhoz.



**FIGYELMEZTETÉS:** A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetékét kötnie.

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

## Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő teljesítményfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a **Műszaki adatok** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 mm<sup>2</sup>, maximális hossza 30 m lehet.

Amennyiben kábeldobon lévő hosszabbító kábelt használ, úgy azt a munka megkezdése előtt mindig teljesen tekerje le.

## ÖSSZESZERELÉSÉSBÉÁLLÍTÁSOK



**FIGYELMEZTETÉS:** Összeszerelés és beállítás előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Az akkumulátor be- vagy kiszérése előtt mindig kapcsolja ki a szerszámot.



**FIGYELMEZTETÉS:** Kizárólag DEWALT akkumulátort és töltőt használjon.

## Az akkumulátor be- és kiszérése a szerszámba/ból (2. ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A legjobb eredmények gondoskodjon az akkumulátor teljes feltöltéséről.

### AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE A SZERSZÁM FOGANTYÚJÁBA

1. Igazítsa az akkumulátort (j) a szerszám fogantyújában kialakított rovátkákhoz (2. ábra).
2. Addig csúsztassa az akkumulátort a fogantyúba, amíg stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy nem tud onnan kiszabadulni.

### AZ AKKUMULÁTOR KIVÉTELE A SZERSZÁMBÓL

1. Nyomja meg a kioldógombot (k) majd határozott mozdulattal húzza ki az akkumulátort a fogantyúból.
2. Helyezze az akkumulátort a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

## TÖLTÖTTSÉG-KIJELZŐSAKKUMULÁTOROK (2. ÁBRA)

Némelyik DEWALT akkumulátor töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkumulátor pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának (l) lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A töltöttség-kijelző kizárólag az akkumulátor pillanatnyi töltöttségét mutatja. A szerszám működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettel és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

## Fordulatszám-szabályozós kapcsoló (1. ábra)

A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a fogantyúkapcsolót (a). A szerszám kikapcsolásához engedje el a fogantyúkapcsolót. A szerszámot fékkel is elláttuk. A tokmány a fogantyúkapcsoló teljes elengedése után leáll.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám folyamatos működése közben nem ajánlatos használni a fordulatszám-szabályozós kapcsolót. Azzal károsíthatja a kapcsolót, ezért kerülje.

## Írányváltó gomb (1. ábra)

A szerszám irányváltó gombjával (b) a szerszám forgásiránya megváltoztatható, de ugyanez a gomb reteszelőként is működik.

Az előre forgásirány kiválasztásához engedje el a fogantyúkapcsolót, és nyomja az irányváltó gombot a szerszám jobb oldala felé.

A hátra forgásirány kiválasztásához nyomja az irányváltó gombot a szerszám bal oldala felé.

Az irányváltó gomb középső állásában a szerszám álló helyzetben reteszelve van. Csak akkor változtasson a gomb állásán, amikor a fogantyúkapcsolót már elengedte.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Irányváltás utáni első indításkor előfordulhat, hogy kattánást hall. Ez természetes jelenség, nem utal hibára.

## Nyomatékállító gallér (1. ábra)

Az Ön szerszámát elláttuk nyomatékállító gallérral a különböző formájú és méretű csavarok be- és kihajtásához, illetve ütvefúrás funkcióval a falfúrás munkákhoz. A galléron (c) körben számok, fúrószár szimbólum, egyes típusokon pedig kalapács szimbólum is látható. A számok kiválasztásával lehet a kuplungot adott nyomaték tartományra beállítani. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a hozzá tartozó nyomaték, és annál nagyobb csavarokat lehet a szerszámmal be- vagy kihajtani. Egy adott szám kiválasztásához forgassa el a gallért addig, amíg a nyíl az adott számra nem mutat.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A nyomatékállító gallér viszont kizárólag csavarozás módban működik, fúrás és ütvefúrás módban nem.

## Kétfokozatú áttétel (1. ábra)

A kétfokozatú áttétel növeli a fúró/csavarozó sokoldalúságát.

1. Az 1-es sebességfokozat (nagy nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja leállni. Csúsztassa előre (a tokmány irányába) a fokozatválasztót (d).
2. Az 2-es sebességfokozat (kis nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja leállni. Csúsztassa a fokozatválasztót hátra (a tokmánytól távolodó irányban).

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám működése közben ne váltson fokozatot. Fokozatváltás előtt mindig várja meg a szerszám teljes leállítását. Ha nehézséget okoz a fokozatváltás, ellenőrizze, hogy a kétfokozatú váltót teljesen előre- vagy hátrahozta-e.

## Munkalámpa (1. ábra)

A szerszám eljelen egy munkalámpát (e) helyeztünk el. A munkalámpa a fogantyúkapcsoló megnyomására kapcsolódik be. A lámpa a fogantyúkapcsoló elengedése után még 20 másodpercig világít.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A lámpa feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsa meg, és nem arra készült, hogy zseblámpaként használják.

## Gyorscserés egyperselyes tokmány (7–9. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** Ne próbáljon fúrószárat (vagy bármely más tartozékot) úgy befogni, hogy a tokmány elejét megmarkolja, és közben bekapcsolja a szerszámot. Ez a tokmány károsodásához és személyi sérüléshez vezethet. Tartozékcsereénél mindig reteszelve a fogantyúkapcsolót, és áramtalanítsa a szerszámot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszámszár biztonságosan rögzítve van-e. A lazán befogott szerszámszár kiugorhat a szerszámból, és személyi sérülést okozhat.

A szerszám gyorscsérés tokmánya (f) egy forgópersellyel biztosítja, hogy a tokmány félkézzel is kezelhető legyen. Szerszámszár vagy más tartozék befogásához végezze el a következő lépéseket.

1. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot.
2. Egyik kezével markolja meg a tokmányon lévő fekete perselyt, másik kezével pedig tartsa a szerszámot. Forgassa el a perselyt az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a kívánt tartozékot be nem tudja illeszteni.
3. Tolja be a tartozékot a tokmányba kb. 19 mm-re (3/4"), és a perselyt az óramutató járásának irányában forgatva rögzítse erősen, közben pedig a másik kezével tartsa a szerszámot. A szerszám automatikus tengelyzárral van ellátva. Így félkézzel nyithatja és zárhatja a tokmányt.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A tökéletes rögzítés érdekében egyik kezével szorítsa a tokmányt a tokmányperselyre, másik kezével pedig tartsa a szerszámot.

Ha a tartozékot ki szeretné venni, ismételje meg a fenti 1. és 2. lépést.

## Övakasztó és bittartó (1. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel.**



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **NE** akasszon tárgyakat az övakasztóra. **CSAK** derékszíjra akassza az övakasztót.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **ügyeljen arra, hogy az övakasztó tartócsavarja biztonságosan meg legyen húzva.**

**FONTOS:** Az övakasztó vagy a bittartó csatolásánál vagy visszahelyezésénél csak a mellékelt csavart (h) használja. Biztonságosan húzza meg a csavart.

Az övakasztó (g) és a bittartó (i) a bal- és jobbkezes felhasználók kényelme érdekében a szerszám bármelyik oldalára, rögzíthető de csak a mellékelt csavarral (h). Ha egyáltalán

nincs szükség az övakasztóra vagy a bittartóra, le is lehet őket szerelni a szerszámról.

Az övakasztó vagy a bittartó áthelyezéséhez hajtja ki a tartócsavart (h), majd szerelje fel az ellenkező oldalra. Biztonságosan húzza meg a csavart.

## A SZERSZÁM KEZELÉSE

### Kezelési útmutató



**FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel.** A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

### Helyes kéztartás (3. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** biztos kézzel tartsa a szerszámot, számítva arra, hogy az hirtelen megugorhat.

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze a fúró felső részén (m), a másik pedig a főfogantyún (n) van, ahogyan az ábrán látható.

### Fúrési művelet (4. ábra)



**FIGYELMEZTETÉS:** A személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **MINDIG** fogja be vagy szorítsa le erősen a munkadarabot. Ha vékony anyagot fúr, helyezzen alá fa-alátétet, hogy ne sérüljön az anyag.

1. Forgassa a gallért (4. ábra, c) a fúró szimbólumhoz.
2. A fokozatváltóval (1. ábra, d) válassza ki az adott művelethez megfelelő fordulatszámot és nyomatékot.

3. FA fúrásához csigafúró, lapmaró, pergőfúró szárat vagy lyukfűrész használjon. FÉM fúrásához nagy fordulatszámú acél csigafúró szárat vagy lyukfűrész használjon. Fém fúrásánál használjon kenőanyagot. Kivételt képez az öntöttvas és a bronz, ezeket szárazon kell fúrni.
4. A fúrószárat mindig csak tengelyirányban nyomja. Akkora nyomást gyakoroljon a szerszáma, hogy a fúrószár működhessen, de ne nyomja túl erősen, mert attól leállhat a motor, vagy elgörbülhet a fúrószár.
5. Mindkét kezével erősen tartsa a szerszámot, hogy a fúró el ne fordulhasson. Ha az adott típuson nincs oldalfogantyú, egyik kezével markolja meg a fogantyút, másik kezét pedig tegye az akkumulátorra.



**VIGYÁZAT:** Túlterhelés alatt a fúró leállhat, és a fúrószár hirtelen megcsavarodhat. Mindig legyen felkészülve a fúró elakadására. Tartsa a fúrógépet erősen, hogy megakadályozza a szerszám elfordulását és megelőzze a sérüléseket.

6. **HA A FÚRÓ LEÁLL,** azt rendszerint túlterhelés vagy nem megfelelő használat okozza. **AZONNAL ENGEDJE FEL A FOGANTYÚKAPCSOLÓT,** húzza ki a fúrószárat a munkadarabból, majd keresse meg a leállás okát. **LEÁLLÁS UTÁN NE PRÓBÁLJA BE- ÉS KIKAPCSOLGATÁSSAL ÚJRAINDÍTANI, MERT AZZAL KÁROSÍTHATJA A FÚRÓGÉPET.**
7. Annak érdekében, hogy az elakadások és az anyag áttörésének esélyét a minimálisra szorítsa le, kisebb nyomást gyakoroljon a fúróra, és könnyítse meg a fúrószár járását a fúrás végső szakaszában.
8. Ne kapcsolja le a motort, mielőtt a fúrószárat a kész furatból kihúzza. Így megelőzheti a fúrószár beszorulását.
9. A változtatható fordulatszámú fúrógépeknél nem kell a furatot előzőleg kipontozni. Kezdje a fúrást kis fordulatszámon, majd a fogantyúkapcsolót erősebben nyomva gyorsítson, amikor a furat már elég mély ahhoz, hogy a fúrószár ne ugorjon ki belőle.

## Ütvefúrási művelet (csak DCD737 és DCD795) (1., 5. ábra)

1. Forgassa a gallért (c) az ütvefúrás szimbólumhoz.
2. A fokozatváltót (d) hátrafelé (a tokmánytól távolodó irányban) csúsztatva állítsa be a nagyobb fordulatszámot (2).

**FONTOS:** Csak karbidhegyű vagy falazatfúró szárat használjon.

3. Ütvefúrás közben csak akkor erővel nyomja a fúrógépet, hogy az ne ugrálhasson túlzottan, és ne „emelkedjen” ki a fúrószárból. Ha túl erősen nyomja, csökken a fordulatszám, túlmelegszik a szerszám, és lassabban megy a fúrás.
4. Egyenesen fúrjon, a fúrószárat derékszögben tartsa a munkadarabhoz. Oldalirányban ne nyomja a fúrószárat, mert eltömődnek a barázdái, és lassul a fúrás sebessége.
5. Ha mély furatokat készít, és közben az ütvefúrás sebessége csökken, húzza kissé kijebb a fúrószárat a furatban (közben a fúró járjon), hogy a furatot megtisztítsa a törmeléktől.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A furatból folyamatosan és egyenletesen kiáramló törmelék jelzi, hogy a fúrási sebesség megfelelő.

## A csavarozó kezelése (1., 6. ábra)

1. Forgassa a nyomatékállító gallért (c) a kívánt helyzetbe.
2. A fokozatváltóval (d) válassza ki az adott művelethez megfelelő fordulatszámot és nyomatékot.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A legkisebb nyomatékot állítsa be a csavar kívánt mélységig történő behajtásához. Az alacsonyabb szám alacsonyabb nyomatékleadást jelent.

3. Fogja be a megfelelő csavarozóhegyet a tokmányba ugyanúgy, mint ahogyan a fúrószárat befogja.
4. Próbálja ki a szerszám használatát hulladék anyagokon vagy a munkadarab nem látható részén, hogy meghatározhassa a tokmánygallér megfelelő helyzetét.
5. Mindig alacsonyabb nyomatékmal kezdje, és azt a munkadarab és a kötőelem



sérülésének elkerülése érdekében csak fokozatosan növelje.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartási igény melletti hosszú távú használatra terveztük. A szerszám folyamatosan kielégítő működése függ a gondos ápolástól és a rendszeres tisztítástól is.



**FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkumulátort, mielőtt beállítást végez rajta, illetve szerelvényt, tartozékot, le- vagy felszerel. A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.

A töltő és az akkumulátor nem szervizelhető. Nem tartalmaznak szervizelhető alkatrészeket.



### Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel további kenést.



### Tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS:** Amikor a szellőzőrésekben és azok környékén por és szennyeződés gyülemlik fel, száraz levegővel fúvassa ki a készülékházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.



**FIGYELMEZTETÉS:** A szerszám nemfemes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak enyhe szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Soha ne hagyja, hogy a készülék belsejébe folyadék kerüljön, és ne is merítse a készülék egyik részét sem folyadékba.

### TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ A TÖLTŐHÖZ



**FIGYELMEZTETÉS:** Áramütés veszélye. Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt a konnektorról. A töltő

külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálal kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa.

## Külön kapható tartozékok



**FIGYELMEZTETÉS:** Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezt a terméket el kell különíteni a normál háztartási hulladéktól.

Egy napon, amikor DEWALT terméke eléri technikai élettartamának végét, vagy nincs további szüksége rá, gondoljon a környezetvédelemre. A terméket a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell megsemmisíteni.



Az elhasznált termékek és csomagolásuk elkülönített kezelése lehetővé teszi az anyagok újrahasznosítását és újrafelhasználását. Újrahasznosított vagy újra feldolgozott anyagok segítségével a környezetszennyezés, illetve a nyersanyagok iránti igény nagymértékben csökkenthető.

A helyi előírások rendelkezhetnek az elektromos készülékek háztartási hulladéktól elkülönített begyűjtéséről helyhatósági hulladéklerakó helyeken vagy a kereskedők által új termék megvásárlásakor.

A DEWALT termékeire a DEWALT az élettartamuk lejártával visszavételi lehetőséget kínál. Ez a szolgáltatás ingyenes. Ha igénybe veszi, kérjük, juttassa el a terméket a legközelebbi márkaszervizbe, melyekről a Magyarországi Képviseletnél érdeklődhet.

Az Önhöz legközelebbi márkaszerviz címét a helyi DEWALT képviseletől vagy ebből

---

a kézikönyvből tudhatja meg. A DEWALT szervizzel kapcsolatosan a következő Internet oldalon is felvilágosítást kaphat:  
**www.2helpU.com.**



## Tölthető akkumulátor

Ez a hosszú élettartamú akkumulátor, ha feltöltés után már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni, hasznos élettartama végén környezetbarát módon selejtezze ki:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A lítium-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkumulátorokat újrahasznosítják vagy megfelelő módon ártalmatlanítják.

# DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám (EK) Garancia Szerződési Feltételek (Vállalkozásoknak)

A DEWALT bízik az Elektromos Kéziszerszámai minőségében ezért kiváló garanciális feltételeket nyújt a termékek használói számára. Ezen nyilatkozat csak kiegészítéseként szolgál és semmilyen módon nem sérti az Ön szerződéses jogait mint professzionális felhasználó vagy törvényes jogait mint magán, nem-professzionális felhasználó. A garancia az Európai Unió tagállamai valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén érvényes.

## 1. EGY ÉVES DEWALT Európai EK Garancia

Ha az Ön DEWALT Elektromos Kéziszerszáma meghibásodik bármilyen anyag vagy gyártási hibának köszönhetően a vásárlástól számított 12 hónapon belül, a DEWALT, az alábbi 2 – 4 szekciókban taglalt garanciális feltételeknek megfelelően, kicserélheti az összes hibás alkatrészt térítésmentesen vagy, saját belátása szerint, a teljes szerszámot térítésmentesen.

## 2. Általános feltételek

- 2.1 A DEWALT Európai EK Garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosának áll rendelkezésére, aki a terméket hivatalos DEWALT európai viszonteladótól vásárolta szakmai felhasználási céllal. A DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia nem érvényes olyan személyek számára, akik a DEWALT terméket viszonteladás vagy bérbeadási szándékkal vásárolták.
- 2.2 A garancia nem ruházható át. A garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosa számára érhető el, aki a fentebb meghatározott vásárlási feltételeknek megfelel.
- 2.3 A Garancia DEWALT Elektromos Kéziszerszámokra érvényes (kivéve a garancia hatálya alá nem tartozó termékek)
- 2.3 A garanciális időtartam alatt történő termék javítás vagy csere nem eredményezi a garancia meghosszabbítását vagy újraindulását. A garanciális időtartam a vásárlás napjától lép életbe és 12 hónapon át tart.
- 2.4 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igénylést, amennyiben a hivatalos szervíz véleménye szerint a meghibásodás nem anyag vagy gyártási hibának köszönhető, vagy a garanciális igénylés nem felel meg a DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételeinek.
- 2.5 A felmerülő szállítási költséget a DEWALT termék használója és annak vásárlási helye, valamint

a DEWALT termék használója és a DEWALT Hivatalos Szervíz Központ között a DEWALT Garancia nem fedezi.

## 3. A DEWALT Európai EK Garancia hatálya alá nem tartozó termékek

Az alábbi termékeket nem tartoznak a DEWALT EK Garancia hatálya alá:

- 3.1 Azon termékek amelyek nem a DEWALT európai specifikációinak megfelelően készültek vagy nem hivatalos beszállítótól kerültek importálásra az Európai Unió tagállamain kívülről, vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén kívülről.
- 3.2 Olyan fogyóeszköznek minősülő tartozékok, amelyek a munkadarabbal kerülnek közvetlen érintkezésbe, pl.: fűrészárak, fűrészlapok, csiszolókorongok.
- 3.3 Sorozatgyártásra használt termékek, eszkbőrlő cégek számára eladott termékek, szolgáltatási szerződésben lévő termékek, illetve a B2B szerződések kivételt képeznek, ezekre különleges garanciális felételek érvényesek, melyet a beszállítói szerződés taglal.
- 3.4 A DEWALT partnerei által szállított, DEWALT márkajelzéssel ellátott termékeket, termékspecifikus garanciális vagy szavatossági feltételek illetnek. Lásd a termékhez mellékelt tájékoztatót.
- 3.5 Olyan garanciális javításra benyújtott, egy szett részét képező termék, melyen a gyártási dátum kód nem egyezik a szett többi részével vagy a vásárlás dátumával.
- 3.6 Kéziszerszámok, ruházat, védőruházat
- 3.7 Gyártáshoz/Tömeggyártáshoz/Termeléshez felhasznált vagy nagy megterhelés alatt álló termékek, kivéve a DEWALT szervíz által támogatott gyártási folyamatok.

## 4. Kivételek a Garanciális igény alól

A garanciális igény visszautasítható az alábbi esetekben:

- 4.1 A DEWALT szervíz számára nem bizonyítható egyértelműen, hogy a meghibásodás anyag vagy gyártási hibának köszönhető.
- 4.2 A meghibásodás oka rendeltetészerű használatból fakadó elhasználódás. Lásd a 4.14-es szekciót. Minden termék ki van téve a használatból fakadó elhasználódásnak. Fontos a megfelelő termék kiválasztása.
- 4.3 A termék dátum kódja és a szériaszám nem azonosítható.
- 4.4 Az eredeti vásárlást igazoló bizonylat nem kerül felmutatásra az igény benyújtásánál.
- 4.5 Nem rendeltetészerű használatból fakadó sérülések, beleértve a termék leejtését, a véletlen

baleseteket vagy a használati útmutatónak nem megfelelő használatot.

- 4.6 A DEWALT által nem jóváhagyott kiegészítők használatából vagy a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használatából fakadó sérülések.
- 4.7 Bármely termék, mely az eredeti termékhez képest módosításra került.
- 4.8 Bármely termék, amelyet nem DEWALT szervíz javított meg vagy kísérelt meg megjavítani vagy amelynél a szerelő nem eredeti DEWALT alkatrészeket használt.
- 4.9 Túlterhelésből fakadó meghibásodás vagy részleges meghibásodás után történő további használat.
- 4.10 Nem megszokott környezetben történő használat, beleértve olyan esetet, mely során folyadék vagy egyéb anyag került a termékbe.
- 4.11 Hiányos karbantartás vagy az elhasználtodott részek cseréjének elmulasztása.
- 4.12 A termék hiányosan vagy nem eredeti darabokkal került leadásra.
- 4.13 A termék meghibásodása a használója által történt, nem a használati útmutatónak megfelelő beállításból vagy összeszerelésből fakad. *Mindezen termék alapos átvizsgálásra került gyártás során. Bármely szállításkor észrevett hibát vagy rossz beállítást azonnal jelezni kell az eladónak.*
- 4.14 Komponens meghibásodása rendeltetésszerű használatból fakadóan. A rendeltetésszerűen elhasználtodó komponensek többek között, de nem kizárólag, az alábbiak:

#### Általános Alkatrészek

- Szénkefék
- Burkolatok
- Peremek
- Tömítések
- Zsírok, kenőanyagok
- Vezeték szettek
- Tokmányok
- Tárcsa tartók
- O gyűrűk

#### Termékspecifikus alkatrészek

- Szervíz készletek

#### Szögezők

- O gyűrűk
- Rugók
- Ütőszögek
- Ütközők

#### Kalapácsok

- Ütőmechanika
- Szerszámtartó
- Hengerek
- Racsnik

#### Ütvecsavarozók

- Üllő
- Bittartó
- Ütő rész

## 5. Garanciális igény benyújtása

- 5.1 A garanciális igény benyújtásához lépjen kapcsolatba a termék értékesítőjével vagy az Önhöz legközelebb lévő hivatalos DEWALT szervizzel ([www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)).
- 5.2 Jutassa vissza a DEWALT terméket az értékesítőjéhez vagy egy hivatalos DEWALT szervízhez valamennyi alkatrészszel és az eredeti vásárlást igazoló bizonylattal.
- 5.3 A hivatalos DEWALT szervíz megvizsgálja a terméket és jóváhagyja vagy visszautasítja a garanciális javítási kérelmet.
- 5.4 Amennyiben a garanciális javítás során a szerelők elhasználtodott komponenseket fedeznek fel, a szervíz ajánlatot küldhet Önnek ezen komponensek javításáról vagy cseréjéről.
- 5.5 A termékek rendszeres karbantartásának elmulasztása a jövőbeli igények visszautasítását okozhatja.
- 5.6 A javítás elkészültekor a szervíz a terméket visszajuttatja oda, ahol a garanciális igényt benyújtották.

## 6. Érvénytelen garanciális igények

- 6.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igényt, amennyiben a hivatalos szervíz szerint az nem felel meg a DEWALT Európai Garancia feltételeinek.
- 6.2 Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került a hivatalos DEWALT szervíz által, a visszautasítás oka megküldésre kerül az igénylő számára a teljes javítás ajánlatával együtt. Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került az újraösszeszerelés és a szállítás költsége az igénylő számára kiszámlázásra kerülhet.

## 7. Felhasználói feltételekben beálló változások

- 7.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy felülvizsgálja és módosítsa a garancia feltételeit, az időtartamot és a termék jogosultságot értesítés nélkül, amennyiben azt szükségesnek tartja.
- 7.2 A jelenlegi DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételei elérhető a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) oldalon, a helyi DEWALT értékesítőknél, valamint kérhető a DEWALT magyarországi képviseletétől.

## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ezen magas minőséget képviselő DeWALT készülék megvásárlásához! Fogyasztók részére értékesített termékeinkre:

**10.000,- Ft – 100.000,- bruttó értékhatár között 1 év,  
100.001,- Ft – 250.000,- Ft bruttó értékhatár között 2 év  
250.000,- Ft bruttó értékhatár felett 3 év  
időtartamú jótállást vállalunk.**

**Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti kellékszavatossági jogok gyakorlása térítésmentesen megilleti, e jogait a jótállás nem érinti.**

- 1) A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsoló digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed.
  - a) A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg. Nem tehető az érvényesítés feltételévé a termék felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszacsomagolása.
  - b) Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyben fel kell tüntetnie a vállalkozás nevét, a termék azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, továbbá – ha van – gyártási számát, a gyártó nevét, címét, ha nem azonos a vállalkozással, valamint a szerződéskötés, illetve a termék fogyasztó részére történő átadásának vagy vállalkozás általi üzembe helyezésének időpontját. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni, továbbá elektronikus dokumentumon történő átadás esetén tartalmaznia kell az elektronikus aláírást. Kérjük, kísérelje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény érvényesítését jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz). Az előírt tartalmú jótállási jegyet a vállalkozás elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére, ha annak tartalma megfelel a fenti követelményeknek, és amelyre legkésőbb a termék átadása vagy üzembe helyezés napján köteles. Amennyiben nem közvetlen megküldéssel kerül sor az átadásra, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában, úgy a letölthetőség a jótállási idő végéig nem szüntethető meg.
  - c) A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyben kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.
  - d) Elvesztett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!
- 2) Nem terjed ki a jótállás:
  - a) amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár

vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következnek be;

- b) azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetészerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlappal, gyalukész, meghajtószer, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);
  - c) a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhöz vezetnek;
  - d) a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;
  - e) az olyan károsodásokra, amelyek nem gyári kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak amennyiben a jótállásra kötelezett a szakszerviz vagy szakvélemény által bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.
- 3) A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:
    - a) A fogyasztó elsősorban a kijavítás vagy csere iránti igényét a választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, illetve kijavítás iránti igényét közvetlenül a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál is érvényesítheti. Termékszavatosság keretében a fogyasztó a jótállási jegyben feltüntetett gyártótól vagy forgalmazótól is követelheti a hiba kijavítását vagy a termék kicserélését, melyre a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig van lehetősége.
    - b) Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a vállalkozásnál vagy a szervizben bejelenteni. A fogyasztónak az árut a kijavítás vagy kicserélés teljesítése érdekében a vállalkozás rendelkezésére kell bocsátania. A vállalkozásnak a saját költségére kell biztosítania a kicserélt áru visszavételét.
    - c) Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használat akadályozza. A hiba fennállásának, vagy a rendeltetészerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő/gyártó a szakszerviz közreműködését kérheti / vagy szakvéleményt szerezhet be.
    - d) Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a vállalkozás az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül, igazolható módon értesítenie kell a fogyasztót az álláspontjáról.
    - e) A vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak törekednie kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse. Ha a kijavítás vagy kicserélés időtartama a 15 napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles annak várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvételre alkalmas más módon történik.
      - Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítását nyer, hogy a termék nem javítható, úgy a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában 8 napon belül ki kell cserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
      - Ha a jótállási időtartam alatt a termék 3 alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a terméket a vállalkozás költségére kijavítani vagy mással javíttatni - úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó

- vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
- Ha a termék kijavítására a vállalkozás részére való közléstől számított 30 napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a terméket a határidő eredménytelen elteltét követő 8 napon belül kicserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
- f) A fogyasztó az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt. Az ellenszolgáltatás leszállítása akkor arányos, ha annak összege megegyezik a fogyasztónak szerződésszerű teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen megkapott áru értékének különbözetével.
- g) A vállalkozás megtagadhatja az áru szerződésszerűvé tételét, ha a kijavítás, illetve a kicserélés lehetetlen, vagy ha az aránytalan többletköltséget eredményezne a vállalkozásnak, figyelembe véve valamennyi körülményt, ideértve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, valamint a szerződésszegés súlyát.
- h) A fogyasztó akkor is jogosult - a szerződésszegés súlyához igazodva - az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelni, vagy az adásvételi szerződést megszüntetni, ha
- a vállalkozás nem végezte el a kijavítást vagy kicserélést, vagy elvégezte azt, de részben vagy egészben nem teljesítette, vagy megtagadta az áru szerződésszerűvé tételét;
  - ismételt teljesítési hiba merült fel, annak ellenére, hogy a vállalkozás megkísérelte az áru szerződésszerűvé tételét;
  - a teljesítés hibája olyan súlyú, hogy azonnali árelszállítást vagy az adásvételi szerződés azonnali megszüntetését teszi indokolttá; vagy
  - a vállalkozás nem vállalta az áru szerződésszerűvé tételét, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy a vállalkozás észszerű határidőn belül vagy a fogyasztónak okozott jelentős érdeksérelem nélkül nem fogja az árut szerződésszerűvé tenni.
- i) A fogyasztó adásvételi szerződés megszüntetésére vonatkozó kellékszavatossági joga a vállalkozásnak címzett, a megszüntetésre vonatkozó döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolható.
- j) Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. Ha a fogyasztó hibás teljesítésre hivatkozva kívánja megszüntetni az adásvételi szerződést, a vállalkozást terhelő annak bizonyítása, hogy a hiba jelentéktelen.
- k) Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetészerűen használni.
- l) A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.
- 4) A jótállás keretében tartozó kijavítás vagy csere esetén a vállalkozásnak, illetve a javítószolgáltatásnak a jótállási jegyen fel kell tüntetni:
- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
  - a hiba okát és a kijavítás módját;
  - a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
  - a kicserélés tényét és időpontját.

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

**Bizunk termékeink minőségében, ezért kiterjesztett gyártói garanciát kínálunk, mely kedvező formában kiegészíti és semmi esetre sem befolyásolja hátrányosan az Ön törvényes jogait. A gyártói garancia igénybevételéhez szükséges regisztrációs feltételekről és egyéb részletekről tájékozódjon a <http://service.dewalt.hu> elérhetőségen.**

<b>Gyártó:</b>	<b>Forgalmazó:</b>
DEWALT	Stanley Black & Decker Hungary Kft
Richard-Klinger-Straße 11	1016. Budapest,
65510 Idstein,	Mészáros u. 58/B
Germany	Tel.: +36-1-328-55-00

**Márkaszerviz**  
 FIXIT Hungary Kft. 3526  
 Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49  
 RMA system: <http://rma.fixit-service.com>  
 E-mail: [dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
 Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd. Körösi út 8. 2363 Felsőpakony  
 e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)  
 Tel: +36303398429

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

.....

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződés-kötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

A fogyasztási cikk bruttó vételára:.....,-Ft

..... P.H.

Aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

Aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

..... fogyasztó aláírása

**Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:**

**1. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**2. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**3. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

**4. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja:.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: igen / nem (aláhúzással jelölendő) .....

..... P.H.

aláírás

DeWALT Szervizpartnerek

<b>Stanley Black&amp;Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet</b>		
		<b>Tel.</b>
<b>Iroda</b>	<b>1016 Bp. Mészáros u 58/b.</b>	<b>+36-1-328-55-00</b>

<b>Központi Márkaszerviz</b>			
		<b>Tel/fax</b>	
FIXIT Hungary Kft.	<b>Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc</b>	+36 46 500 385	dewalt@hu.fixit-service.com <a href="https://rma.fixit-service.com/">https://rma.fixit-service.com/</a>
Stan Tools And Nails Ltd.	<b>Kőrösi út 8. 2363 Felsőpakony</b>	+36 303 398 429	info@stanleytools.hu







**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**PL** KARTA GWARANCYJNA

**H** JÓTÁLLÁSI JEGY

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

---

---

# DEWALT®

**CZ** měsíců  
**H** hónap

**12**

**PL** miesięcy  
**SK** mesiacov

---

<b>CZ</b> Výrobní kód	Datum prodeje	Razítka prodejny Podpis
<b>H</b> Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás
<b>PL</b> Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
<b>SK</b> Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu  
Band Servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

H

FIXIT Hungary Kft.  
Zsolcai kapu 9-11  
3526 Miskolc  
Tel.: +36 46 500 385  
e-mail:  
[dewalt@hu.fixit-service.com](mailto:dewalt@hu.fixit-service.com)  
<https://rma.fixit-service.com/>

Stan Tools And Nails Ltd.  
Kőrösi út 8.  
2363 Felsőpakony  
Tel: +36303398429  
e-mail: [info@stanleytools.hu](mailto:info@stanleytools.hu)

PL

Centralny Serwis Gwarancyjny  
ERPATECH  
ul. Bakaliowa 26  
05-080 Mościska  
Tel.: (22) 431-05-05  
[serwis@erpatech.pl](mailto:serwis@erpatech.pl)

SK

Adresa servisu  
Band Servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624

<b>CZ</b> Dokumentace záruční opravy	<b>PL</b> Przebieg napraw gwarancyjnych
<b>H</b> A garanciális javítás dokumentálása	<b>SK</b> Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis